
SCCR/44/5
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 2 НОЯБРЯ 2023 ГОДА

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Сорок четвертая сессия
Женева, 6–8 ноября 2023 года

**ОБНОВЛЕННЫЙ ВАРИАНТ ДОКУМЕНТА «ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ
ИСКЛЮЧЕНИЙ И ОГРАНИЧЕНИЙ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ» (SCCR/26/8)**

Документ подготовлен делегацией Соединенных Штатов Америки

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий документ представляет собой обновленный вариант документа «Цели и принципы, касающиеся исключений и ограничений для библиотек и архивов» ([SCCR/26/8](#)), который был представлен Соединенными Штатами на двадцать шестой сессии Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам в 2013 году.

Цель документа – побудить государства – члены содействовать выполнению библиотеками и архивами общественно-полезных функций при помощи тщательно продуманных исключений и ограничений, позволяющих этим учреждениям осуществлять свою важную социальную миссию, о чем подробнее говорится ниже.

Надежная система авторского права, стимулирующая непрерывные инновации и художественное самовыражение, имеет первостепенное значение для процветания человечества и творческих отраслей экономики. Международные договоры по авторскому праву обеспечивают основу для признания и охраны прав авторов в странах – участницах. Эти нормативные рамки устанавливают минимальные стандарты для полноценной охраны прав авторов, позволяющие вознаградить авторов и художников за их труд и стимулировать дальнейшее творчество. Они также позволяют вводить исключения и ограничения из авторского права в общественных интересах, например, облегчать сохранение, воспроизведение и распространение материалов, пользующихся авторско-правовой охраной, библиотеками и архивами при определенных конкретных условиях. Поскольку такое использование не требует разрешения правообладателей, государства – члены должны тщательно формулировать исключения и ограничения в рамках своего внутреннего законодательства, с тем чтобы они соответствовали критериям трехступенчатого теста¹.

Существующая международная нормативная база предоставляет странам достаточную гибкость в соответствии с устоявшимися стандартами для принятия или пересмотра национальных исключений и ограничений, которые отвечают их собственным социальным, экономическим и культурным потребностям и в то же время соответствуют международным обязательствам.

ПРИНЯТИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ИСКЛЮЧЕНИЙ

Цели:

Призвать государства – члены предусмотреть в своем национальном законодательстве четко сформулированные исключения и ограничения, соответствующие их международным обязательствам, включая трехступенчатый тест, и способствующие выполнению библиотеками и архивами общественно-полезной роли, а также поддержанию баланса между правами авторов, художников и издателей и общественными интересами, в том числе в области исследований, образования, сохранения и доступа к информации.

¹ Международная система авторского права предоставляет государствам – членам широкую свободу действий по принятию исключений и ограничений из авторского права в целях реализации национальной культурной и образовательной политики при условии соблюдения общего обязательства, согласно которому исключения и ограничения исключительных прав ограничиваются некоторыми особыми случаями, не противоречащими нормальному использованию произведения и не наносящими необоснованного ущерба законным интересам автора. См., например, Бернскую конвенцию, ст. 9(2).

Рекомендовать государствам – членам при принятии или пересмотре исключений и ограничений для библиотек и архивов рассмотреть возможность включения музеев и других некоммерческих учреждений, выполняющих функции библиотек, архивов или музеев, в число организаций, имеющих на это право. Подобно библиотекам и архивам, музеи выполняют те же функции по обслуживанию населения, что и библиотеки и архивы, и часто несут ответственность за сохранение и управление культурными знаниями и наследием.

Поэтому столь же важно поддерживать их усилия по хранению, изучению и распространению информации, знаний и культурного наследия среди населения.

Принципы:

Исключения и ограничения, являющиеся неотъемлемой частью национальных систем авторско-правовой охраны, играют важнейшую роль в предоставлении библиотекам, архивам и музеям возможности удовлетворять потребности общества, помогая людям полностью реализовать свой потенциал и взаимодействовать с другими людьми посредством обучения и обмена знаниями и объектами культурного достояния.

Исключения и ограничения для библиотек, архивов и музеев помогают людям искать, получать и распространять информацию, включая знания в области культуры, искусства и науки, с тем чтобы они могли полноценно участвовать в общественной жизни.

Исключения и ограничения способствуют развитию знаний, творчества и инноваций путем сохранения и предоставления доступа к мировому культурному, художественному и научному наследию.

Как позитивная охрана авторов, так и исключения и ограничения, в том числе для библиотечных, архивных и музейных служб, имеют ключевое значение для достижения целей системы авторского права, заключающихся в поощрении творчества, инноваций, распространения знаний и обучения.

Важно, чтобы исключения и ограничения для библиотек, архивов и музеев применялись исключительно к некоммерческой деятельности и не распространялись на деятельность, осуществляемую для получения прямой или косвенной коммерческой выгоды.

СОХРАНЕНИЕ

Цели:

Призвать государства – члены предоставить библиотекам и архивам возможность выполнять свою общественно-полезную функцию по сохранению произведений путем принятия исключений и ограничений для их деятельности по сохранению, а также рассмотреть возможность включения музеев и других некоммерческих учреждений, выполняющих функции библиотек, архивов или музеев, в число организаций, имеющих на это право.

Принципы:

Исключения и ограничения могут и должны позволить библиотекам, архивам и музеям выполнять свою общественно-полезную функцию, сохраняя произведения, которые составляют совокупность знаний, наследия и культуры стран и народов мира.

С этой целью исключения и ограничения могут и должны позволять библиотекам, архивам и музеям делать копии опубликованных и неопубликованных произведений, включая материалы с сильно ограниченным сроком сохранности, для целей их сохранения и замены при определенных обстоятельствах. Эти обстоятельства могут включать сохранение и замену как в аналоговых, так и в цифровых форматах, или постоянную работу по переводу контента из устаревших форматов хранения в более стабильные форматы, при наличии обоснованной необходимости и с использованием соответствующей технологии для конкретной, ограниченной цели сохранения.

ПОДДЕРЖКА ИССЛЕДОВАНИЙ И НАУЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Цели:

Призвать государства – члены дать возможность библиотекам и архивам выполнять свою общественно-полезную функцию по продвижению исследований и знаний путем принятия исключений и ограничений для целей исследований и научной деятельности, а также рассмотреть возможность включения музеев и других некоммерческих учреждений, выполняющих функции библиотек, архивов или музеев, в число организаций, имеющих на это право.

Принципы:

Библиотеки, архивы и музеи способствуют распространению знаний, предоставляя доступ к своим коллекциям, которые в совокупности представляют собой полноту знаний стран и народов мира.

Библиотеки, архивы и музеи играют важнейшую роль в экономике знаний XXI века, поддерживая исследования, обучение, инновации и творчество; предоставляя доступ к разнообразным коллекциям; и обеспечивая информацией и услугами широкие слои населения, включая обездоленные сообщества и уязвимых членов общества.

Разумные исключения и ограничения могут и должны создать основу, позволяющую библиотекам, архивам и музеям предоставлять копии определенных материалов исследователям, ученым и другим пользователям, напрямую или через соответствующие учреждения-посредники, и обеспечивать доступ к ним либо в помещениях, либо, при наличии эффективных мер цифровой безопасности, удаленно, при соблюдении определенных условий. Эти условия могут включать доступ для одного пользователя в одно время, в течение ограниченного времени и только в том случае, если библиотека, архив или музей не имеют уведомления о том, что копия будет использована в каких-либо иных целях, кроме частного изучения, научной деятельности или исследований.

ИСКЛЮЧЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ В ЦИФРОВОЙ СРЕДЕ

Цели:

Призвать государства – члены предоставить библиотекам и архивам возможность выполнять свою общественно-полезную функцию в цифровой среде путем принятия исключений и ограничений для предоставления публичного доступа к их цифровым коллекциям, а также рассмотреть возможность включения музеев и других некоммерческих учреждений, выполняющих функции библиотек, архивов или музеев, в число организаций, имеющих на это право.

Принципы:

Цифровые технологии меняют способы получения, сохранения и предоставления доступа к цифровому контенту в фондах библиотек, архивов и музеев.

Ограничения и исключения должны надлежащим образом обеспечивать библиотекам, архивам и музеям возможность сохранения и предоставления доступа к информации и материалам, созданным и/или распространяемым в цифровой форме и с помощью сетевых технологий, при одновременном применении разумных и эффективных мер защиты цифрового контента.

Библиотеки, архивы и музеи, наряду с авторами, художниками и издателями контента, призваны содействовать доступности культурных материалов в Интернете гибким, безопасным и некоммерческим способом, тем самым поощряя развитие творчества и инноваций, а также обеспечивая равный доступ к знаниям и информации.

ДРУГИЕ ОБЩИЕ ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ

Другие исключения и ограничения, в том числе исключения, касающиеся общего пользования, также могут играть важную роль в обеспечении выполнения библиотеками, архивами и музеями своей общественно-полезной роли.

Исключения и ограничения, позволяющие библиотекам, архивам и музеям, владеющим конкретной законно приобретенной или законно изготовленной копией произведения, публично демонстрировать или разрешать публичную демонстрацию этой копии при определенных соответствующих обстоятельствах, важны для выполнения возложенных на них задач.

Государствам – членам следует признать ограничения на ответственность за определенные виды ущерба, применимые к библиотекам, архивам и музеям, а также их сотрудникам и агентам, уполномоченным действовать от имени учреждения в рамках своей работы, которые действуют добросовестно, полагая или имея разумные основания полагать, что они действовали в соответствии с законодательством об авторском праве.

Правообладатели играют важнейшую роль в обеспечении стабильного доступа к произведениям, охраняемым авторским правом, в развитых и развивающихся странах. В тех случаях, когда быстро меняющиеся технологии требуют гибких решений, государства – члены должны поощрять совместные и инновационные решения всех заинтересованных сторон.

Библиотеки, архивы и музеи должны иметь разумные и эффективные гарантии и меры цифровой безопасности для обеспечения ответственного и законного применения исключений и ограничений.

[Конец документа]